



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Najm

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ

By the star when it goes down, (or vanishes).

2.

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ

Your companion (Muhammad SAW) has neither gone astray nor has erred.

3.

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ

Nor does he speak of (his own) desire.

4.

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

It is only an Inspiration that is inspired.

5.

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ

He has been taught (this Quran) by one mighty in power (Jibrael (Gabriel)).

6.

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ

Dhu Mirrah (free from any defect in body and mind), Fastawa (then he (Jibrael Gabriel) rose and became stable).

(Tafsir At-Tabaree).

7.

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ

While he (Jibrael (Gabriel)) was in the highest part of the horizon,

8.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ

Then he (Jibrael (Gabriel)) approached and came closer,

9.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

And was at a distance of two bows length or (even) nearer,

10.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ ۖ مَا أَوْحَىٰ

So did (Allah) convey the Inspiration to His slave (Muhammad SAW through Jibrael (Gabriel)).

11.

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ

The (Prophets) heart lied not (in seeing) what he (Muhammad SAW) saw.

12.

أَفْتُمِرُّونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ

Will you then dispute with him (Muhammad SAW) about what he saw (during the Miraj: (Ascent of the Prophet SAW over the seven heavens)).

13.

وَلَقَدْ رَءَاهُ الْاَنْزَلَةَ الْاٰخِرَىٰ

And indeed he (Muhammad SAW) saw him (Jibrael (Gabriel)) at a second descent (i.e. another time).

14.

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى

Near Sidrat-ul-Muntaha (lote-tree of the utmost boundary (beyond which none can pass)),

15.

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى

Near it is the Paradise of Abode.

16.

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى

When that covered the lote-tree which did cover it!

17.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى

The sight (of Prophet Muhammad SAW) turned not aside (right or left), nor it transgressed beyond (the) limit (ordained for it).

18.

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى

Indeed he (Muhammad SAW) did see, of the Greatest Signs, of his Lord (Allah).

19.

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ

Have you then considered Al-Lat, and Al-Uzza (two idols of the pagan Arabs)

20.

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ

And Manat (another idol of the pagan Arabs), the other third?

21.

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ

Is it for you the males and for Him the females?

22.

تِلْكَ إِذْ أَسْمَةُ ضَبْرَىٰ

That indeed is a division most unfair!

23. ^ج **إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ**

They are but names which you have named, you and your fathers, for which Allah has sent down no authority.

إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ^ط

They follow but a guess and that which they themselves desire,

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ

whereas there has surely come to them the Guidance from their Lord!

24. **أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّىٰ**

Or shall man have what he wishes?

25. **فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ**

But to Allah belongs the last (Hereafter) and the first (the world).

26. **وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا**

And there are many angels in the heavens, whose intercession will avail nothing

إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ

except after Allah has given leave for whom He wills and pleases.

27. **إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَىٰ**

Verily, those who believe not in the Hereafter, name the angels with female names.

28. **وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ**^ط

While they have no knowledge thereof.

إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا

They follow but a guess, and verily, guess is no substitute for the truth.

29.

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنَّا وَلَمْ يُدِرِّ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

Therefore withdraw (O Muhammad SAW) from him who turns away from Our Reminder (this Quran) and desires nothing but the life of this world.

30.

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ

That is what they could reach of knowledge.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ أَهْتَدَىٰ

Verily, your Lord it is He Who knows best him who goes astray from His Path, and He knows best him who receives guidance.

31.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth,

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَىٰ

that He may requite those who do evil with that which they have done (i.e. punish them in Hell), and reward those who do good, with what is best (i.e. Paradise).

32.

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ

Those who avoid great sins (see the Quran, Verses: 6:152,153) and Al-Fawahish (illegal sexual intercourse, etc.) except the small faults,

إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ

verily, your Lord is of vast forgiveness.

هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ

He knows you well when He created you from the earth (Adam), and when you were fetuses in your mothers wombs.

فَلَا تُزَكُّوْا اَنْفُسَكُمْ^ط

So ascribe not purity to yourselves.

هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ اتَّقَى

He knows best him who fears Allah and keep his duty to Him (i.e. those who are Al-Muttaqoon (pious - see V.2:2)).

33.

اَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى

Did you (O Muhammad SAW) observe him who turned away (from Islam).

34.

وَاَعْطَى قَلِيلاً وَاكْتَدَى

And gave a little, then stopped (giving)?

35.

اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى

Is with him the knowledge of the unseen so that he sees?

36.

اَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى

Or is he not informed with what is in the Pages (Scripture) of Moosa (Moses),

37.

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى

And of Ibrahim (Abraham) who fulfilled (or conveyed) all that (what Allah ordered him to do or convey),

38.

أَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى

That no burdened person (with sins) shall bear the burden (sins) of another,

39.

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى

And that man can have nothing but what he does (good or bad) ,

40.

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ

And that his deeds will be seen,

41.

ثُمَّ يُجْزَلُهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ

Then he will be recompensed with a full and the best recompense

42.

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنتَهَىٰ

And that to your Lord (Allah) is the End (Return of everything).

43.

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ

And that it is He (Allah) Who makes (whom He wills) laugh, and makes (whom He wills) weep;

44.

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا

And that it is He (Allah) Who causes death and gives life;

45.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

And that He (Allah) creates the pairs, male and female,

46.

مِنْ نُطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ

From Nutfah (drops of semen male and female discharges) when it is emitted;

47.

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْأُخْرَىٰ

And that upon Him (Allah) is another bringing forth (Resurrection);

48.

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ

And that it is He (Allah) Who gives much or a little (or gives wealth and contentment),

49.

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ

And that He (Allah) is the Lord of Sirius (the star which the pagan Arabs used to worship);

50.

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ

And that it is He (Allah) Who destroyed the former Ad (people),

51.

وَشَمُودَ أَفْئَامًا الْبَقَىٰ

And Thamood (people). He spared none of them.

52.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ

And the people of Nooh (Noah) aforetime,

إِنَّهُمْ كَانُوا أَهْمًا أَظْلَمَ وَأَطْعَىٰ

verily, they were more unjust and more rebellious and transgressing (in disobeying Allah and His Messenger Nooh (Noah)).

53.

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ

And He destroyed the overthrown cities (of Sodom to which Prophet Lout (Lot) was sent).

54.

فَغَشَّاهَا مَا عَشَىٰ

So there covered them that which did cover (i.e. torment with stones).

55.

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ

Then which of the Graces of your Lord (O man!) will you doubt.

56.

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِيرِ الْأُولَىٰ

This (Muhammad SAW) is a warner (Messenger) of the (series of) warners (Messengers) of old .

57.

أَزَفَتِ الْأَرْفَةُ

The Day of Resurrection draws near,

58.

لَيْسَ هَذَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ

None besides Allah can avert it, (or advance it, or delay it).

59.

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ

Do you then wonder at this recital (the Quran)?

60.

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ

And you laugh at it and weep not,

61.

وَأَنْتُمْ سَمِدُونَ

Wasting your (precious) lifetime in pastime and amusements (singing, etc.).

62.

فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَأَعْبُدُوا

So fall you down in prostration to Allah, and worship Him (Alone). 🕌



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com

Email: quran4u_com@yahoo.com